



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

## COMPTE RENDU ANALYTIQUE

## BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE  
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA  
SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET  
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE  
HERNIEUWING

**mardi**

**dinsdag**

**21-10-2003**

**21-10-2003**

**Matin**

**Voormiddag**

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.  
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit  
avant le*

*27/10/2003, à 16 heures.*

*au Service de Traduction du CRA-BV*

*Fax: 02 549 82 33*

*e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be*

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de  
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld  
worden vóór*

*27/10/2003, om 16 uur.*

*aan de dienst Vertaling BV-CRA*

*Fax: 02 549 82 33*

*e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be*

\* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

\* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

|                    |                                                                        |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>         | <i>centre démocrate Humaniste</i>                                      |
| <i>CD&amp;V</i>    | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                 |
| <i>ECOLO</i>       | <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i> |
| <i>FN</i>          | <i>Front National</i>                                                  |
| <i>MR</i>          | <i>Mouvement réformateur</i>                                           |
| <i>N-VA</i>        | <i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>                                         |
| <i>PS</i>          | <i>Parti socialiste</i>                                                |
| <i>sp.a-spirit</i> | <i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>                          |
| <i>VLAAMS BLOK</i> | <i>Vlaams Blok</i>                                                     |
| <i>VLD</i>         | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                 |

| <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                                          | <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 51 0000/000</i>                                      | <i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                             | <i>DOC 51 0000/000</i>                                   | <i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                   |
| <i>QRVA</i>                                                 | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                     | <i>QRVA</i>                                              | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             |
| <i>CRIV</i>                                                 | <i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                                     | <i>CRIV</i>                                              | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  |
| <i>CRIV</i>                                                 | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> | <i>CRIV</i>                                              | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> |
| <i>CRABV</i>                                                | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                                         | <i>CRABV</i>                                             | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                              |
| <i>PLEN</i>                                                 | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                              | <i>PLEN</i>                                              | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            |
| <i>COM</i>                                                  | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                                          | <i>COM</i>                                               | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                              |

|                                                                                          |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                 | <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> |
| <i>Commandes :</i>                                                                       | <i>Bestellingen :</i>                                                              |
| <i>Place de la Nation 2</i>                                                              | <i>Natieplein 2</i>                                                                |
| <i>1008 Bruxelles</i>                                                                    | <i>1008 Brussel</i>                                                                |
| <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>                                                              | <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>                                                        |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                                | <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                          |
| <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                            | <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          |
| <i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i> | <i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i> |

## SOMMAIRE

Question de M. Guy Hove à la ministre de la  
Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la  
Politique des grandes villes sur "l'aide sociale aux  
mineurs" (n° 246)

*Orateurs:* **Guy Hove, Greet van Gool, Marie  
Arena**, ministre de la Fonction publique, de  
l'Intégration sociale et de la Politique des  
grandes villes

Question de M. Luc Goutry à la ministre de la  
Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la  
Politique des grandes villes sur "l'exécution de  
l'accord de gouvernement en ce qui concerne la  
lutte contre la pauvreté" (n° 247)

*Orateurs:* **Luc Goutry, Marie Arena**, ministre  
de la Fonction publique, de l'Intégration sociale  
et de la Politique des grandes villes

Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de  
la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de  
la Politique des grandes villes sur "l'arrêté royal  
relatif à l'aide des CPAS dans le cadre de la  
fourniture d'énergie" (n° 300)

*Orateurs:* **Simonne Creyf, Marie Arena**,  
ministre de la Fonction publique, de  
l'Intégration sociale et de la Politique des  
grandes villes

## INHOUD

Vraag van de heer Guy Hove aan de minister van  
Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en  
Grootstedenbeleid over "maatschappelijke  
dienstverlening aan minderjarigen" (nr. 246)

*Sprekers:* **Guy Hove, Greet van Gool, Marie  
Arena**, minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie en  
Grootstedenbeleid

Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van  
Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en  
Grootstedenbeleid over "de uitvoering van het  
regeerakkoord in verband met de strijd tegen de  
armoede" (nr. 247)

*Sprekers:* **Luc Goutry, Marie Arena**, minister  
van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke  
Integratie en Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de  
minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke  
Integratie en Grootstedenbeleid over "het  
koninklijk besluit inzake OCMW-steun bij  
energielevering" (nr. 300)

*Sprekers:* **Simonne Creyf, Marie Arena**,  
minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie en  
Grootstedenbeleid



COMMISSION DE LA SANTÉ  
PUBLIQUE, DE  
L'ENVIRONNEMENT ET DU  
RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ

du

MARDI 21 OCTOBRE 2003

Matin

---

COMMISSIE VOOR DE  
VOLKSGEZONDHEID, HET  
LEEFMILIEU EN DE  
MAATSCHAPPELIJKE  
HERNIEUWING

van

DINSDAG 21 OKTOBER 2003

Voormiddag

---

La séance est ouverte à 10.04 heures par M. Yvan Mayeur, président.

**01** Question de M. Guy Hove à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "l'aide sociale aux mineurs" (n° 246)

**01.01** **Guy Hove** (VLD): Le 22 juillet 2003, la cour d'arbitrage a rendu un arrêt qui dispose que les mineurs d'âge en séjour illégal ont droit sous certaines conditions à une aide du CPAS. Leurs parents, en revanche, n'ont droit qu'à l'aide médicale urgente et ne peuvent invoquer l'indigence de leur enfant pour obtenir eux-mêmes une aide. La cour d'arbitrage établit cette distinction pour ne pas admettre d'inégalité de traitement entre les étrangers en séjour illégal avec enfants et les étrangers en séjour illégal sans enfants.

La Cour a également estimé que le fait de n'accorder aux parents que le bénéfice de l'aide médicale urgente se justifie dans le cadre de la politique d'expulsions. Il ne se justifie pas de priver les enfants d'aide si, sans cette aide, ils sont condamnés à vivre dans des conditions préjudiciables à leur santé et à leur développement.

La Cour subordonne cette aide à trois conditions : les parents ne remplissent pas leur obligation d'entretien ou ne sont pas en mesure de la remplir, la demande doit avoir trait à des dépenses indispensables au développement de l'enfant et le CPAS doit contrôler si l'aide sert exclusivement à couvrir ces dépenses.

De vergadering wordt geopend om 10.04 uur door de heer Yvan Mayeur, voorzitter.

**01** Vraag van de heer Guy Hove aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "maatschappelijke dienstverlening aan minderjarigen" (nr. 246)

**01.01** **Guy Hove** (VLD): Op 22 juli 2003 velde het Arbitragehof een arrest dat bepaalt dat illegale minderjarigen onder bepaalde voorwaarden recht hebben op OCMW-steun. Hun ouders hebben echter alleen recht op dringende medische hulp. De ouders kunnen de behoefte van hun kind niet invoeren om zelf steun te krijgen. Het Arbitragehof maakt dat onderscheid om geen ongelijke behandeling toe te laten tussen illegale vreemdelingen met en illegale vreemdelingen zonder kinderen.

Het Hof bevestigde ook dat de beperking tot dringende medische hulp aan de ouders verantwoord is binnen het gevoerde uitwijzingsbeleid. De kinderen steun ontfangen is onverantwoord wanneer zij daardoor moeten leven in omstandigheden die hun gezondheid en ontwikkeling schaden.

Het Hof stelt drie voorwaarden aan die steun: de ouders komen hun onderhoudsplicht niet na of zijn niet in staat die na te komen, de aanvraag moet betrekking hebben op onontbeerlijke uitgaven voor de ontwikkeling van het kind en het OCMW moet controleren of de steun uitsluitend zal dienen om die uitgaven te dekken.

Dans la pratique, ces conditions sont difficilement applicables et contrôlables. Cet arrêt engendrera des frais supplémentaires pour le CPAS. Il semblerait que le ministre soit disposé à les prendre en charge s'il y a un jugement du tribunal du travail. Mais le problème est que de nombreux juges du travail vont au-delà de la décision de la cour d'arbitrage.

Quels critères comptez-vous appliquer à l'octroi d'une aide sociale aux mineurs illégaux ? Les autorités fédérales supporteront-elles l'ensemble des frais afférents à l'ouverture d'une procédure devant le tribunal du travail ?

**01.02 Greet van Gool** (sp.a-spirit): La loi sur les CPAS restreint l'assistance sociale en faveur des étrangers en situation illégale à l'aide médicale urgente.

Aucune distinction n'est établie entre les clandestins mineurs et majeurs. Or, la Cour d'arbitrage a estimé, le 22 juillet 2003, que les mineurs en situation illégale ont droit à une aide du CPAS supérieure à la simple aide médicale d'urgence. Soit cette aide est dispensée en nature, soit elle comprend la prise en charge de dépenses faites en faveur de tiers. L'intervention du CPAS ne doit cependant pas faire obstacle à l'expulsion des enfants et des parents.

Quand la loi sera-t-elle adaptée ? Combien de mineurs en situation illégale peuvent-ils invoquer l'arrêt ? Comment les nouvelles règles seront-elles transposées dans la pratique ?

**01.03 Marie Arena**, ministre (*en français*): Je répondrai d'abord sur l'aspect légal, et ensuite sur l'aspect quantitatif.

L'arrêt de la Cour d'arbitrage du 22 juillet 2003 répond à une question préjudicielle du Tribunal du travail de Bruxelles. Il ne s'applique donc qu'à cette juridiction. Les autres juridictions pourront néanmoins s'appuyer dessus, pour demander la même chose pour les autres CPAS.

Actuellement, nous analysons la situation pour voir s'il faut légiférer en la matière. J'estime qu'il faut une base juridique claire pour stabiliser la situation des CPAS, et leur éviter d'aller sans cesse en justice, sachant que les frais de procédure seront à leur charge, et non à celle de l'Etat. Notre objectif n'est en tout cas pas de les augmenter.

In de praktijk zijn die voorwaarden moeilijk toe te passen en te controleren. Dit arrest zal het OCMW met extra kosten confronteren. Naar verluidt is de minister bereid deze kosten op zich te nemen indien er een vonnis is van de arbeidsrechtbank. Probleem daarbij is dat vele arbeidsrechters verder gaan dan wat het Arbitragehof bepaalt.

Welke criteria zult u hanteren voor het toekennen van maatschappelijke dienstverlening aan minderjarige illegalen? Zal de federale overheid alle kosten dragen van een procedure voor de arbeidsrechtbank?

**01.02 Greet van Gool** (sp.a-spirit): De OCMW-wet beperkt de maatschappelijke dienstverlening aan illegale vreemdelingen tot dringende medische hulp.

Men maakt geen onderscheid tussen minderjarige en meerderjarige illegalen. Het Arbitragehof bepaalde op 22 juli 2003 echter dat illegale minderjarigen recht hebben op een ruimere OCMW-steun dan louter de dringende medische hulp. Die steun moet ofwel verleend worden in natura ofwel omvat ze het ten laste nemen van de uitgaven aan derden. De steun mag wel de uitwijzing van ouders en kinderen niet beletten.

Wanneer wordt de wet aangepast? Hoeveel minderjarige illegalen kunnen zich op het arrest beroepen? Hoe zullen de nieuwe regels in de praktijk worden omgezet?

**01.03 Minister Marie Arena** (*Frans*): In mijn antwoord zal ik eerst het wettelijk en vervolgens het kwantitatief aspect behandelen.

Het arrest van het Arbitragehof van 22 juli 2003 is een antwoord op een prejudiciële vraag van de arbeidsrechtbank te Brussel en is bijgevolg enkel op deze rechtbank van toepassing. De andere gerechtelijke instanties kunnen het arrest echter gebruiken als een precedent om hetzelfde voor de andere OCMW's te vragen.

We onderzoeken thans de situatie om na te gaan of er ter zake een wetgevend initiatief moet worden genomen. Ik vind dat er een eenduidige juridische grondslag moet komen zodat de OCMW's weten waar ze aan toe zijn. Er moet worden vermeden dat ze voortdurend naar de rechtbank moeten stappen. De procedurekosten zijn immers voor hun rekening en niet voor rekening van de Staat. We willen ze in elk geval niet doen stijgen.

Nous travaillons sur ce dossier, mais devons être prudents car il peut y avoir des effets budgétaires importants.

Certes, il faut venir en aide aux enfants que vous évoquez. Mais nous devons aussi veiller aux aspects budgétaires des droits accordés.

En l'absence de législation en la matière, le CPAS ne peut ouvrir de droit à une aide sociale. Lorsqu'il est condamné, par une juridiction du travail, à octroyer une telle aide à un mineur illégal, le Centre doit demander le remboursement des frais à l'Etat. Ce dernier vérifie si cette condamnation s'inscrit dans le cadre strict de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. A défaut, il introduit un appel. En effet, les critères déterminées par la Cour d'arbitrage sont clairs et ne peuvent être élargis. Nous devons donc analyser la décision du tribunal dans ce cadre.

L'examen de la demande de remboursement doit aussi vérifier qu'il s'agit de couvrir des dépenses indispensables pour l'enfant. Ce remboursement s'effectuera conformément aux dispositions légales et réglementaires relatives à l'allocation sociale.

Pour les chiffres, il est difficile d'avoir des statistiques pour les illégaux. Sinon, ces personnes ne seraient plus dans l'illégalité.

Nous disposons de statistiques sur le nombre d'enfants qui ont obtenu une aide médicale urgente : en 2002, 5000 dossiers ont été ouverts. Nous travaillons sur cette base pour estimer cela pour les enfants mineurs non accompagnés.

**01.04** **Guy Hove** (VLD): Le gouvernement envisage un règlement légal. J'espère qu'une solution interviendra à court terme. L'Etat pousse les CPAS à la dépense alors que les frais de procédure ne peuvent visiblement pas être récupérés.

**01.05** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): La loi doit être adaptée d'urgence, sans quoi une inégalité risque de s'installer entre ceux qui entament une procédure et ceux qui ne le font pas.

*L'incident est clos.*

We zijn met dit dossier bezig. We moeten echter de nodige omzichtigheid aan de dag leggen want nieuwe wetsbepalingen zouden een grote budgettaire weerslag kunnen hebben.

De kinderen over wie u het had, moeten inderdaad geholpen worden, maar we moeten ook oog hebben voor de budgettaire aspecten van toegekende rechten.

Bij gebrek aan een specifieke wetgeving kan het OCMW geen recht op maatschappelijke steun verlenen. Wanneer het OCMW door een arbeidsrechtbank of -hof veroordeeld wordt een minderjarige illegaal die steun te verlenen, moet het OCMW de overheid vragen de kosten terug te betalen. De overheid gaat dan na of de veroordeling kadert in de strikte toepassing van het arrest van het Arbitragehof. Zo niet wordt er in hoger beroep gegaan. De door het Arbitragehof vastgestelde criteria zijn immers zeer duidelijk, en mogen niet ruimer worden geïnterpreteerd. Wij moeten de beslissing van de rechtbank dan ook in dat kader analyseren.

Bij het onderzoek van de aanvraag tot terugbetaling moet ook nagegaan worden of het geld diende om voor het kind absoluut noodzakelijke uitgaven te dekken. De terugbetaling gebeurt conform de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de sociale uitkering.

Het is moeilijk om statistieken met betrekking tot illegalen op te maken. Als ze in de statistieken zouden opgenomen worden, zouden die mensen niet langer als illegaal bestempeld kunnen worden.

Wij beschikken wel over statistieken over het aantal kinderen aan wie dringende medische hulp werd verleend; in 2002 werden er 5.000 dossiers geopend. Die gegevens extrapoleren we om tot een schatting te komen met betrekking tot de niet-begeleide minderjarigen

**01.04** **Guy Hove** (VLD): Er wordt een wettelijke regeling in het vooruitzicht gesteld. Ik hoop dat dit op korte termijn wordt geregeld. De OCMW's worden op kosten gejaagd terwijl de procedurekosten blijkbaar niet kunnen worden gerecupereerd.

**01.05** **Greet van Gool** (sp.a-spirit): De wet moet dringend worden aangepast, anders ontstaat ongelijkheid tussen degenen die wél en degenen die niet procederen.

*Het incident is gesloten.*

**02** Question de M. Luc Goutry à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "l'exécution de l'accord de gouvernement en ce qui concerne la lutte contre la pauvreté" (n° 247)

**02.01** **Luc Goutry** (CD&V): La lutte contre la pauvreté est un sujet très important. J'aimerais interroger le ministre sur ce que l'accord de gouvernement prévoit à ce sujet. Les CPAS sont inquiets parce que leur rôle spécifique dans la lutte contre la pauvreté n'est pas mentionné dans l'accord de gouvernement.

Comment se fait-il, au fond, qu'il ne soit pas question, dans l'accord, des CPAS mais seulement d'un « Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale » ? Quelle sera exactement la fonction de ce service ? Quand le débat de société promis par le gouvernement se tiendra-t-il ? Dans l'accord de gouvernement est annoncée une augmentation graduelle du revenu d'intégration et des minimas sociaux. Je suis agacé par le silence observé à ce sujet par le premier ministre dans sa déclaration gouvernementale. A combien s'élèveront au total ces augmentations ? Qu'impliquera concrètement la majoration graduelle ? 50 % du revenu d'intégration sont actuellement pris en charge par l'Etat. Qu'en sera-t-il à l'avenir ?

En 1993, le conseil supérieur de l'aide sociale a été supprimé. La loi-programme de 1999 a instauré une commission consultative fédérale. Depuis, nous n'avons plus eu de nouvelles de cette commission. Où en est-elle ? Envisagez-vous de prendre une initiative en la matière ?

**02.02** **Marie Arena**, ministre (*en français*): En 1994, un premier rapport a été établi pour mettre en évidence un certain nombre de pistes, d'orientations sur lesquelles il fallait travailler pour éradiquer les phénomènes de pauvreté. Dans le cadre de ce rapport, un élément important a été mis en valeur à savoir la notion de participation. Je pense ici, entre autres, aux CPAS, aux travailleurs sociaux, aux nombreuses associations telles ATD Quart Monde et aux autres associations de « représentants de pauvres ».

Quant au contenu du rapport, la partie 1 confirme la notion de dialogue et de concertation et la partie 2 concerne quatre thèmes à savoir la famille, le bien-être et la santé ; la protection sociale ; le logement et l'environnement ; la connaissance, la culture et l'enseignement.

**02** Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "de uitvoering van het regeerakkoord in verband met de strijd tegen de armoede" (nr. 247)

**02.01** **Luc Goutry** (CD&V): De strijd tegen de armoede is een zeer belangrijk thema. Ik zou de minister willen bevragen over wat daarover in het regeerakkoord staat. De OCMW's zijn ongerust omdat er over hun specifieke rol op het vlak van de armoedebestrijding niets vermeld wordt in het regeerakkoord.

Hoe komt het eigenlijk dat er in het akkoord geen sprake is van OCMW's, maar enkel van een "steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting"? Wat is precies de functie van dit steunpunt? Wanneer zal het beloofde maatschappelijk debat plaatsvinden? In het regeerakkoord wordt een graduele verhoging van het leefloon en van de laagste sociale uitkeringen aangekondigd. Het irriteert mij dat de eerste minister daarover in zijn regeringsverklaring niets gezegd heeft. Hoeveel bedragen deze verhogingen in totaal? Hoe ziet de graduele verhoging er uit? De staatstoelage in het leefloon bedraagt 50 procent voor de OCMW's. Zal dat ook zo blijven?

In 1993 werd de Hoge Raad voor het Maatschappelijk Welzijn afgeschaft. Via de programmawet van 1999 werd in een federale adviescommissie voorzien. Sindsdien hebben we van deze adviescommissie niets meer gehoord. Wat is de huidige stand van zaken? Bent u van plan ter zake enig initiatief te nemen?

**02.02** Minister **Marie Arena** (*Frans*): In 1994 werd een eerste verslag opgesteld waarin een aantal denkpistes en algemene beleidslijnen ter uitroeiing van de armoedeververschijnselen naar voor werden geschoven. In het kader van dit verslag werd een belangrijk concept ontwikkeld, nl. dat van de participatie. Ik denk hierbij onder andere aan de OCMW's, aan de maatschappelijk werkers, aan tal van verenigingen zoals ATD-Vierde Wereld en aan andere verenigingen die de belangen van de armen behartigen.

Wat de inhoud van dit verslag betreft, deel 1 bevestigt de begrippen dialoog en overleg. Deel 2 behandelt vier thema's: het gezin; welzijn en gezondheid; sociale bescherming; huisvesting en milieu; kennis, cultuur en onderwijs.



La pauvreté n'est pas qu'une affaire de CPAS ; c'est l'affaire de tous, et des différents gouvernements à tous les niveaux. Nous devons travailler tous ensemble.

Pour l'augmentation du revenu d'intégration et des allocations sociales les plus faibles, nous avons négocié 5 millions d'euros pour 2004. Dans le débat budgétaire, nous allons discuter de l'affectation de cette somme. Les modalités doivent encore être détaillées, mais cette réserve budgétaire a été acceptée par le gouvernement tout entier.

Quant à la Commission, elle devrait réunir les partenaires sociaux, les CPAS, les associations diverses. Mais il faudrait que tous ceux qui désirent y participer soient effectivement présents. Je le demande aux partenaires sociaux, car ils ne sont pas systématiquement présents. C'est la difficulté de grandes commissions telles que celle-là.

On peut aussi se demander s'il faut être aussi nombreux. Peut-être faudrait-il revoir la composition de cette commission, pour qu'elle puisse effectivement être mise en place en 2004.

**02.03 Luc Goutry (CD&V):** Je sais bien que la législature vient à peine de commencer et que vous ne souhaitez pas être jugée si rapidement sur ce dossier. Mais pour un thème qui est débattu depuis si longtemps, nous devons prendre rapidement des initiatives. Je prends acte de la bonne volonté que vous manifestez.

Vous n'avez toutefois pas indiqué quand aura lieu le débat de société. Un tel débat pourrait constituer pour vous un instrument utile. Vous pourriez en même temps installer la commission d'avis.

Avez-vous déjà fait réaliser une simulation concernant l'affectation des cinq millions d'euros qui vous ont été octroyés ? Que vous permet de réaliser une telle somme dans la perspective d'une hausse graduelle des revenus d'intégration ?

*L'incident est clos.*

**03 Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "l'arrêté royal relatif à l'aide des CPAS dans le cadre de la fourniture d'énergie" (n° 300)**

**03.01 Simonne Creyf (CD&V):** La loi du 4 septembre 2002 dispose que les CPAS peuvent soutenir financièrement les personnes qui éprouvent des difficultés à régler leur facture de

Armoede is niet alleen een zaak van de OCMW's. Het is de zaak van iedereen en van alle regeringen op alle niveaus. Wij moeten allen samenwerken.

Tijdens de onderhandelingen hebben we 5 miljoen euro kunnen vastleggen om het leefloon en van de laagste sociale uitkeringen te verhogen. Tijdens de bespreking van de begroting zullen we beslissen hoe dit bedrag zal worden aangewend. De nadere regels moeten nog worden uitgewerkt, maar de voltallige regering heeft deze begrotingsreserve goedgekeurd.

In de Commissie zouden de sociale partners, de OCMW's en de diverse betrokken verenigingen vertegenwoordigd moeten zijn. Al wie eraan wil deelnemen, zou ook effectief aanwezig moeten zijn. Dat vraag ik aan de sociale partners, want zij ontbreken soms op het appel. Dat is het probleem met dergelijke grote commissies.

Men kan zich afvragen of de commissie zo veel leden moet tellen. Misschien moet de samenstelling van de commissie eerst herbekeken worden, opdat ze effectief van start kan gaan in 2004.

**02.03 Luc Goutry (CD&V):** Ik begrijp dat u nog maar aan het begin staat van een beleidsperiode en dat u niet onmiddellijk hierop afgerekend wilt worden. Maar met betrekking tot een thema dat reeds zo lang besproken wordt moeten we snel iets ondernemen. Ik noteer uw goede wil.

U hebt wel niet op mijn vraag geantwoord wanneer dat maatschappelijk debat er komt. Dat debat zou voor u een goede hefboom kunnen zijn. Tezelfdertijd zou u de adviescommissie kunnen installeren.

Hebt u al laten simuleren wat u met de vijf miljoen euro die u gekregen hebt kunt doen? Wat kunt u doen met zo'n bedrag als u een graduele verhoging van de leeflonen wil doorvoeren?

*Het incident is gesloten.*

**03 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "het koninklijk besluit inzake OCMW-steun bij energielevering" (nr. 300)**

**03.01 Simonne Creyf (CD&V):** Door de wet van 4 september 2002 kunnen de OCMW's mensen die problemen hebben met het betalen van gas- en elektriciteitsrekeningen financieel begeleiden. De

gaz et d'électricité. Les sociétés de distribution peuvent, sauf opposition du client, communiquer au CPAS l'identité de la personne concernée. En ce sens, les règles doivent être définies par arrêté royal. Quand sera-ce chose faite et quelle sera la teneur précise de cet arrêté ?

**03.02 Marie Arena**, ministre (*en français*) : Je serai brève car effectivement la transmission de listes de personnes en difficulté par rapport à leurs capacités de paiements doit être organisée par des décrets régionaux. Ceux-ci n'ont pas encore été transmis au fédéral. Ne voulant pas lancer de systèmes parallèles dans une volonté de simplification administrative, nous travaillons avec les administrations fédérales et régionales sur la transposition des décrets régionaux vers l'arrêté royal.

**03.03 Simonne Creyf** (CD&V): Nous devons tendre vers une transparence maximale. J'espère que la procédure pourra être clôturée dans les délais.

*L'incident est clos.*

*La réunion publique de commission est levée à 10.43 heures.*

distributiemaatschappijen kunnen, behalve bij verzet van de cliënt, aan het OCMW mededelen over wie het gaat. De regels daarvoor moeten echter worden vastgelegd in een koninklijk besluit. Wanneer mogen we dat verwachten en wat zal er precies instaan?

**03.02 Minister Marie Arena** (*Frans*): Mijn tussenkomst zal kort zijn. Het is immers zo dat het overmaken van lijsten van mensen die met betalingsmoeilijkheden te kampen hebben, bij gewestelijk decreet moet worden geregeld. Die decreten werden echter nog niet bezorgd aan de federale overheid. Omdat wij omwille van de administratieve vereenvoudiging geen gelijklopend systeem wilden starten, werken wij samen met de federale en gewestelijke besturen aan de omzetting van de betrokken decreten in een Koninklijk besluit.

**03.03 Simonne Creyf** (CD&V): Men moet een maximale transparantie nastreven. Hopelijk kan de procedure tijdig worden beëindigd.

*Het incident is gesloten.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 10.43 uur.*